

N SERIES

THE END OF THE F^{XXX}ING WORLD

ITALIANO

CREATO DA

Charles S. Forsman

EPISODIO 1.03

"Episode 3"

Sperando di rimanere in silenzio per alcuni giorni, la coppia si rompe in una casa fornita di servizi eleganti e un segreto inquietante.

SCRITTO DA:

Charlie Covell

DIRETTO DA:

Jonathan Entwistle

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

24.10.2017

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Steve Oram	...	Phil
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Polly Kemp	...	Rita
Alex Sawyer	...	Topher
Jack Veal	...	Little James

1

00:00:06,480 --> 00:00:10,360
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:07,680 --> 00:01:10,400
A volte, James sembra un ragazzo
che potrei amare.

3

00:01:10,800 --> 00:01:12,560
Amare davvero.

4

00:01:14,160 --> 00:01:17,160
Altre volte, sembra un estraneo del cazzo.

5

00:01:22,720 --> 00:01:25,640
Sono altre 30 sterline
per il check-out in ritardo.

6

00:01:25,720 --> 00:01:26,840
Va bene.

7

00:01:29,280 --> 00:01:30,680
Sono molti contanti.

8

00:01:31,520 --> 00:01:32,800
Rapina in banca.

9

00:01:34,720 --> 00:01:36,000
Tenga il resto.

10

00:01:47,800 --> 00:01:49,560
Andiamo da tuo padre in treno.

11

00:01:50,360 --> 00:01:51,360
Forse.

12

00:01:52,760 --> 00:01:54,760
E se non volesse vedermi?

13

00:01:54,840 --> 00:01:56,000
Lo facciamo?

14

00:01:56,760 --> 00:01:59,560

- Che?

- Andare da tuo padre in treno.

15

00:02:00,520 --> 00:02:02,760

Probabilmente neanche mi riconoscerebbe.

16

00:02:04,080 --> 00:02:06,480

- Vogliamo ancora andare lì?

- Sì, ovviamente.

17

00:02:07,880 --> 00:02:10,240

Dovremmo nasconderci,
aspettare due giorni

18

00:02:10,320 --> 00:02:12,560

prima di fare qualsiasi cosa.

19

00:02:12,640 --> 00:02:15,200

- Perché?

- Perché abbiamo derubato un tizio, James.

20

00:02:15,280 --> 00:02:17,160

- Mi ha molestato.

- Non ha importanza.

21

00:02:17,240 --> 00:02:19,040

Dovremmo tenerci fuori dai radar.

22

00:02:20,600 --> 00:02:22,000

Tuo padre è fuori dai radar?

23

00:02:22,080 --> 00:02:24,320

- Perché sei ossessionato da mio padre?

- Che?

24

00:02:24,760 --> 00:02:25,880

Non lo sono.

25

00:02:26,760 --> 00:02:28,160

È parecchio lontano.

26

00:02:28,680 --> 00:02:30,640
Dobbiamo trovare un posto qui vicino.

27

00:02:31,320 --> 00:02:32,800
Un posto carino.

28

00:02:33,480 --> 00:02:34,920
Tipo una mini vacanza.

29

00:02:45,880 --> 00:02:46,920
Porca zozza.

30

00:02:53,520 --> 00:02:55,680
- Coma fai a saperlo?
- Che cosa?

31

00:02:56,440 --> 00:02:57,960
Che questo posto è sicuro.

32

00:02:58,040 --> 00:02:59,840
Non c'è l'allarme antifurto.

33

00:02:59,920 --> 00:03:02,400
C'è polvere ovunque,
niente donna delle pulizie.

34

00:03:09,920 --> 00:03:10,960
Della posta.

35

00:03:11,960 --> 00:03:13,280
Di almeno una settimana.

36

00:03:19,000 --> 00:03:21,240
L'effrazione è la tua migliore idea?

37

00:03:35,000 --> 00:03:35,840
Fico.

38

00:03:43,880 --> 00:03:45,440
- Penso che sia lui.
- Chi?

39

00:03:45,520 --> 00:03:46,800
Il tizio che vive qui.

40

00:03:47,560 --> 00:03:48,880
Sì, ovviamente.

41

00:03:49,560 --> 00:03:51,160
È un po' severo, vero?

42

00:03:51,800 --> 00:03:53,120
È un professore.

43

00:03:53,480 --> 00:03:56,640
Comunque è fottutamente strano
avere una propria foto.

44

00:04:01,880 --> 00:04:03,320
Guarda cos'ho trovato.

45

00:04:03,400 --> 00:04:05,480
Alyssa non aveva rispetto per le persone.

46

00:04:06,600 --> 00:04:08,000
O per le loro cose.

47

00:04:08,440 --> 00:04:11,280
A volte mi chiedo
se dovrei diventare un'alcolista.

48

00:04:13,640 --> 00:04:15,560
Si ha sempre qualcosa da fare.

49

00:04:42,640 --> 00:04:43,960
Credo che qui vada bene.

50

00:04:44,560 --> 00:04:45,640
Sì.

51

00:04:47,560 --> 00:04:51,000
Potremmo stare qui, pianificare

il percorso nel tempo che serve.

52

00:04:51,600 --> 00:04:52,600

Sì.

53

00:04:53,800 --> 00:04:57,120

Cerco di pensare a cosa farebbero
gli adulti in questa situazione.

54

00:04:58,200 --> 00:05:00,160

Andiamo giù a farci un bicchiere di vino?

55

00:05:01,000 --> 00:05:01,880

Sì.

56

00:05:06,000 --> 00:05:07,000

Hai fame?

57

00:05:07,720 --> 00:05:08,880

Sempre.

58

00:05:12,280 --> 00:05:14,360

Non faceva così schifo come pensavo.

59

00:05:21,000 --> 00:05:22,840

Era davvero molto buono.

60

00:05:23,360 --> 00:05:24,400

Grazie.

61

00:05:27,560 --> 00:05:29,080

Come hai imparato a cucinare?

62

00:05:29,600 --> 00:05:30,600

Da autodidatta.

63

00:05:34,680 --> 00:05:36,880

O così o il diabete di tipo due.

64

00:05:37,400 --> 00:05:38,680

Dovremmo lavare i piatti.

65

00:06:15,320 --> 00:06:18,280
Alcune persone
si imbarazzano a ballare. Io no.

66

00:06:18,360 --> 00:06:20,200
Quando lo faccio, mi sento me stessa.

67

00:06:21,000 --> 00:06:24,240
Mi imbarazza parlare.
Beh, dopo aver parlato.

68

00:06:24,320 --> 00:06:26,560
Quando capisco
di aver detto una cosa stupida.

69

00:06:26,640 --> 00:06:28,520
Dovremmo farlo nudi.

70

00:06:30,720 --> 00:06:32,480
Tipo questa.

71

00:06:48,080 --> 00:06:53,120
Come regola generale, non ballo,
ma era difficile dire di no ad Alyssa.

72

00:07:12,520 --> 00:07:13,840
Chiudi gli occhi.

73

00:07:13,920 --> 00:07:14,920
Che cosa?

74

00:07:15,000 --> 00:07:17,520
Chiudi gli occhi
e prometti di non guardare.

75

00:07:44,240 --> 00:07:46,200
Credo che sia veramente bello.

76

00:07:58,320 --> 00:08:01,200
Ma lui non prenderà mai l'iniziativa,
quindi...

77

00:08:08,560 --> 00:08:09,560

Vieni.

78

00:08:16,320 --> 00:08:17,440

Slacciati la cinta.

79

00:08:20,400 --> 00:08:24,080

Chi dice che i ragazzi sono ossessionati
dal sesso non ha conosciuto James.

80

00:08:27,760 --> 00:08:29,920

Spero di non essere troppo male.

81

00:08:36,039 --> 00:08:36,880

Va bene?

82

00:08:42,039 --> 00:08:44,240

Per favore, puoi smettere?

83

00:08:44,720 --> 00:08:45,560

Che c'è?

84

00:08:46,240 --> 00:08:47,880

Lui mi fa passare la voglia.

85

00:08:54,520 --> 00:08:56,800

- Credevo avessi detto di volermi.

- Ti voglio.

86

00:08:56,880 --> 00:08:58,200

- La volevo.

- Bugiardo.

87

00:08:59,000 --> 00:09:00,120

Fottiti!

88

00:09:12,640 --> 00:09:14,480

Ero incline a non provare emozioni.

89

00:09:15,560 --> 00:09:17,440

Sono stato bravo in questo a lungo.

90

00:09:18,960 --> 00:09:21,160

Ero bravo a non provare
assolutamente nulla.

91

00:09:22,040 --> 00:09:23,880

Non dovevo neanche sforzarmi.

92

00:09:25,560 --> 00:09:26,600

Semplicemente

93

00:09:26,680 --> 00:09:27,720

non le provavo.

94

00:09:52,000 --> 00:09:54,000

CANDEGGINA

95

00:10:17,400 --> 00:10:19,040

Il mondo è squallido.

96

00:10:19,520 --> 00:10:24,680

Faccio cose per dimenticare che lo sia,
mi tengo occupata e all'oscuro.

97

00:10:25,800 --> 00:10:27,880

Pensavo lo stessimo facendo io e James.

98

00:10:27,960 --> 00:10:29,040

Non guardarlo.

99

00:10:32,320 --> 00:10:33,160

Ciao.

100

00:10:33,240 --> 00:10:34,360

Ciao.

101

00:10:36,360 --> 00:10:38,280

- Quanti anni hai?

- 17.

102

00:10:39,200 --> 00:10:40,280
Sì, come no.

103
00:10:46,200 --> 00:10:47,560
Sei meglio dal vivo.

104
00:10:48,360 --> 00:10:49,280
Vaffanculo.

105
00:10:49,360 --> 00:10:50,680
In realtà, sì.

106
00:10:50,760 --> 00:10:52,680
Mia madre dice che è la mia arma segreta.

107
00:10:52,760 --> 00:10:55,440
Il che è un po' scortese,
ma lo capisco.

108
00:10:55,840 --> 00:10:58,080
- Come hai detto che ti chiami?
- Alyssa.

109
00:11:00,200 --> 00:11:01,120
Fico.

110
00:11:01,200 --> 00:11:02,200
E tu?

111
00:11:02,280 --> 00:11:03,280
Topher.

112
00:11:04,000 --> 00:11:05,640
Che razza di nome è Topher?

113
00:11:06,200 --> 00:11:07,760
Sta per Christopher.

114
00:11:07,840 --> 00:11:11,760
Allora perché non ti fai chiamare Chris,
come una persona normale?

115
00:11:13,160 --> 00:11:14,200
Non lo so.

116
00:11:15,360 --> 00:11:16,360
Sono un cazzone.

117
00:11:26,640 --> 00:11:28,520
- Hai una ragazza?
- No.

118
00:11:28,600 --> 00:11:30,560
- Un ragazzo?
- No.

119
00:11:37,920 --> 00:11:39,400
Wow! Questa è casa tua?

120
00:11:39,480 --> 00:11:41,680
- Noi la occupiamo.
- "Noi" chi?

121
00:11:47,080 --> 00:11:48,520
James, lui è Topher.

122
00:11:50,240 --> 00:11:52,480
E noi andiamo di sopra a fare sesso.

123
00:11:55,480 --> 00:11:58,280
Stare con Alyssa mi ha fatto iniziare
a provare qualcosa.

124
00:11:59,040 --> 00:12:00,720
Lei mi faceva provare qualcosa.

125
00:12:02,640 --> 00:12:04,200
E non mi piaceva per niente.

126
00:12:18,920 --> 00:12:19,800
Che c'è?

127
00:12:19,880 --> 00:12:21,520

Non c'è una telecamera, vero?

128

00:12:22,360 --> 00:12:26,200
Sei minorenne, non è che sbuca qualcuno
per prendere il pedofilo?

129

00:12:26,280 --> 00:12:27,920
Ma falla finita!

130

00:12:28,720 --> 00:12:29,840
Forza, muoviti!

131

00:12:36,760 --> 00:12:38,920
Alyssa mi aveva giocato un tiro mancino.

132

00:12:42,320 --> 00:12:44,000
Dovevo passare il tempo.

133

00:12:47,480 --> 00:12:49,480
E ho deciso di dare un'occhiata in giro.

134

00:13:48,120 --> 00:13:49,200
Merda.

135

00:13:58,760 --> 00:14:00,400
Sei figa, Alyssa.

136

00:14:00,480 --> 00:14:02,000
Sei davvero figa, cazzo.

137

00:14:02,080 --> 00:14:03,080
Grazie.

138

00:14:07,640 --> 00:14:08,840
Non va bene.

139

00:14:09,040 --> 00:14:10,320
Proprio non va bene.

140

00:14:12,160 --> 00:14:13,520
Grazie, James.

141

00:14:14,320 --> 00:14:16,880

- Scusami.
- Che c'è?

142

00:14:16,960 --> 00:14:19,480

Ho cambiato idea, scusa, non mi va più.

143

00:14:24,000 --> 00:14:25,280

Mi stai prendendo in giro?

144

00:14:25,920 --> 00:14:26,960

No.

145

00:14:28,400 --> 00:14:29,440

Non è giusto.

146

00:14:29,960 --> 00:14:31,680

Sì, lo è.

147

00:14:33,280 --> 00:14:34,760

Ti prego, Alyssa.

148

00:14:34,840 --> 00:14:36,200

Sei fantastica.

149

00:14:36,600 --> 00:14:40,120

Allora rispettami per aver cambiato idea
e levati dal cazzo, per favore.

150

00:14:44,920 --> 00:14:46,560

C'è una parola per ragazze come te.

151

00:14:46,640 --> 00:14:47,800

Ci scommetto.

152

00:14:53,800 --> 00:14:56,000

È una maledetta stronza rizza-cazzi.

153

00:14:56,840 --> 00:14:58,000

Sì, già.

154

00:14:59,160 --> 00:15:00,120
Riferirò.

155

00:15:18,000 --> 00:15:19,000
Vattene.

156

00:15:20,280 --> 00:15:23,120
Il sesso può cambiare
da qualcosa che hai voglia di fare

157

00:15:23,200 --> 00:15:24,760
a una punizione,

158

00:15:24,840 --> 00:15:26,600
davvero molto in fretta.

159

00:15:39,880 --> 00:15:41,920
Ho aspettato finché si è addormentata.

160

00:16:16,200 --> 00:16:17,800
Quando aveva gli occhi chiusi,

161

00:16:18,160 --> 00:16:20,120
Alyssa sembrava molto meno arrabbiata.

162

00:17:11,200 --> 00:17:12,200
Fantastico.

163

00:17:15,119 --> 00:17:16,680
Grazie mille.

164

00:18:19,880 --> 00:18:20,960
Oh, cazzo.

165

00:18:22,480 --> 00:18:23,480
Come sei entrata?

166

00:18:26,440 --> 00:18:27,520
Mi dispiace.

167

00:18:28,040 --> 00:18:29,160
Va tutto bene.

168

00:18:32,480 --> 00:18:33,680
Va bene, è solo...

169

00:18:34,440 --> 00:18:35,880
...che mi hai spaventato.

170

00:18:39,440 --> 00:18:41,880
Sei nei guai?
Ti serviva un posto dove stare?

171

00:18:45,160 --> 00:18:46,400
Va tutto bene.

172

00:18:47,800 --> 00:18:48,800
Sei da sola?

173

00:18:48,880 --> 00:18:50,040
Sì.

174

00:19:05,520 --> 00:19:08,280
Hai fatto un bel po' di disordine
di sotto, vero?

175

00:19:14,880 --> 00:19:17,760
Hai anche bevuto il mio latte,
Riccioli d'Oro?

176

00:19:20,120 --> 00:19:21,120
Che?

177

00:19:23,640 --> 00:19:24,640
Stai buona.

178

00:19:26,240 --> 00:19:27,360
La prego, no.

179

00:19:28,720 --> 00:19:29,680
"No" cosa?

180
00:19:31,080 --> 00:19:32,800
Non rendere le cose difficili.

181
00:19:37,560 --> 00:19:38,640
Sei vergine?

182
00:19:41,880 --> 00:19:43,000
Stai buona.

183
00:20:29,320 --> 00:20:31,240
- Sei vergine?
- Sì.

184
00:20:34,000 --> 00:20:35,960
- Anch'io.
- Ma dai.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.